Ирина Васьковская

**Способный ученик**

*Тодд Боуден, 13 лет*

*Отец Тодда*

*Мать Тодда*

*Мистер Денкер*

*Элис, одноклассница Тодда*

*Мистер Фрэнч*

*Школьники*

**1 часть**

**1**

*Класс. Ученики за партами. Тодд читает книгу.*

**Школьник.** Один. Один с половиной. Один с четвертью. Один и ещё кусочек… Два. Два с половиной. Два с четвертью. Два и ещё кусочек… На старт. Внимание… Три!

*На слове «три!» - звонок. Школьники вскакивают и убегают. Тодд остается. В класс заглядывает один из школьников.*

**Школьник.** Тодд, ты идешь?

**Тодд.** Я должен дочитать параграф.

**Школьник.** Бросай эту муру! Пойдём!

**Тодд.** Всего две страницы до конца параграфа.

**Школьник.** Ладно, как хочешь. Мы будем на площадке!

*Школьник убегает. Входит Элис. Подходит к Тодду, наблюдает за ним. Наклоняется над партой и читает учебник.*

**Элис.** «Ван-зей-ска-я... Ванезйская-я-я…». Это история, да? Жуткая тоска. Мистер Брик говорит, что лучше тебя никто историю не знает. А мне она кажется такой скучной, просто жутко становится *(пауза)* Но ты же, наверное, думаешь о своём будущем, да? О колледже. Я имею в виду, что ты хорошо учишься и всякое такое...

**Тодд.** Это необходимость. Вот и всё.

**Элис.** Наверное… А мне мама сказала: «Не беспокойся, твоё будущее сидит с тобой за одной партой». Но я, знаешь, жутко была бы рада, если бы ты мне помог, Тодд.

**Тодд.** Помог?

**Элис.** Я имею в виду – с историей. Если бы ты объяснил мне... Я ничего не могу запомнить.

**Тодд.** Да, это трудно, если нет интереса.

**Элис.** Мистер Брик то же самое мне сказал. И ещё сказал, чтоб я попросила тебя помочь. Ты согласен? И ещё у меня два бесплатных билета в кино. Дневной сеанс.

**Тодд.** О. Просто отлично. Тебе повезло.

**Элис.** Тебе тоже.

**Тодд.** Да?

**Элис.** Если хочешь, можем вместе пойти.

**Тодд.** А что за фильм?

**Элис.** «Детке нужны новые ботинки». Гангстеры, бах-бах… ну и всякое такое.

**Тодд.** Мой отец называет такие фильмы мусором. Не очень-то разумно тратить время на мусор, правда?

**Элис.** Ну… я думала, мы можем просто повеселиться. Ничего особенного.

**Тодд.** А разве тебе не весело?

**Элис.** Ты серьёзно?

*Пауза.*

**Тодд.** Что ты имеешь в виду?

*Пауза.*

**Элис.** Ты поможешь мне с историей?

**Тодд.** Да. Но сейчас я занят одним проектом. Не знаю, смогу ли я найти время. Ещё и уроки.

**Элис.** Да, уроков хренова куча.

**Тодд.** Точно.

**Элис.** Ничего, я могу подождать.

**Тодд.** Да.

*Пауза.*

**Элис.** Пока, Тодд.

**Тодд.** Пока, Элис.

*Элис уходит. Тодд обнюхивает свою рубашку.*

**2**

*Дом Тодда. Отец, мать, Тодд.*

**Отец** *(Тодду).* Как дела в школе?

**Мать.** Яблочный пирог против паштета из свиной требухи, что у него всё отлично. Да, мой милый?

**Отец.** Не говори так, а то он зазнается.

**Мать.** Но и принижать его заслуги тоже не надо, Ричард. Это, знаешь, странно, если родители так делают.

**Отец.** Я не принижаю! Просто ему надо помнить, что всё в жизни даётся только трудом и настойчивостью. Верно, сынок?

**Тодд.** Золотые слова, пап.

**Мать** *(Тодду).* Как дела с твоим проектом?

**Тодд.** Всё отлично, мам. Мистер Брик меня похвалил: сказал, что я копнул глубже всех.

**Отец.** Что за проект?

**Мать.** Кажется, история. Да, милый?

**Отец.** Гражданская война?

**Тодд.** Нет. Вторая мировая.

**Отец.** Отличная тема.

**Тодд.** Холокост.

**Мать.** Что?

**Отец.** Но это серьёзная тема, сынок. Ты сам её выбрал или тебе посоветовал мистер Брик?

**Мать** *(отцу).* А тебе не кажется, что рановато в тринадцать лет узнавать о Холокосте?

**Отец.** Я считаю, чем раньше дети узна*ю*т жизнь, тем лучше. Их это закаляет *(Тодду)* Запомни, сынок: жизнь – это тигр. Если не схватишь её за хвост - она в два счёта тебя сожрёт!

**Тодд.** Золотые слова, пап! Дай мне немного денег.

**Мать.** Зачем тебе деньги, милый?

**Тодд.** У меня кое-что закончилось.

**Отец.** Опять эта чушь?!

**Мать.** Пусть мальчик развлекается, Ричард. Ему всего тринадцать! Я в его возрасте ещё платьица для кукол шила!

**Отец.** А я в его возрасте уже снимал с них эти платьица, а не мечтал стать частным детективом! Тодд, неужели во всей школе нет ни одной хорошенькой девочки?

**Тодд.** Разумеется, они там есть, пап. Например, Элис. Учится в нашем классе.

**Отец.** Она белая?

**Мать.** Ричард, что за ужасный вопрос!

**Отец.** Я просто поинтересовался. Без всякого умысла.

**Тодд.** Она белая, пап.

**Отец** *(Тодду).* Если понадобится мужской совет – обращайся. Ты понимаешь, о чём я…

**Тодд.** Конечно, пап.

**Мать.** Ричард, ему тринадцать!

**Тодд.** Пап, как ты считаешь, какова вероятность того, что я поймаю серийного убийцу?

**Мать.** Тодд!

**Отец.** Думаю, она стремится к нулю, сынок.

**Тодд.** Но в прошлом году…

**Мать.** Не надо вспоминать! И потом, это были приезжие! Слава богу, их поймали.

**Тодд.** Нет.

**Мать.** Что значит «нет»?

**Отец.** Короче говоря, сынок, вероятность не больше той, что в центре города приземлятся марсиане.

*Тодд пытается пошутить.*

**Тодд.** Я недавно видел одного.

**Мать.** Тодд, хватит нести чушь!

**Тодд.** Но, мам, я правда видел.

**Отец.** Надеюсь, ты был с ним вежлив?

**Тодд.** Конечно, пап. Может, мне это зачтётся, если они решат поработить нашу планету. Может, они сделают меня советником своего короля. Как ты считаешь, пап? Кстати, жена дяди Майкла – она же еврейка, правильно?

**Отец.** Да, она еврейка. Но мы не проводим различий между людьми, сынок. Все люди равны. И не забивай себе голову всякой чушью. Лучше бросай свои игры в детектива и сосредоточься на математике.

**Тодд.** Конечно, пап.

**3**

*Дом Денкера. Тодд звонит. Тишина. Тодд смотрит на свои наручные часы. Снова звонит. Дверь открывается. Денкер смотрит на Тодда. Тодд улыбается.*

**Денкер.** Ты кто такой? Я ничего не покупаю *(пауза)* Ты что, баптист? Религия меня не интересует. Хорошего дня и благослови тебя бог!

*Денкер собирается закрыть дверь.*

**Тодд.** Вы забыли свою газету, мистер Дюссандер.

*Тодд протягивает Денкеру газету. Денкер некоторое время смотрит на Тодда, потом берет газету.*

**Денкер.** Моя фамилия - Денкер. Возле звонка есть табличка. Или ты читать не умеешь? Куда только катится эта страна. Хорошего дня.

*Денкер закрывает дверь.*

**Тодд.** Лагерь Берген-Бельзен с января по июнь сорок третьего. Лагерь Аушвиц с июня сорок третьего по июнь сорок четвертого, помощник коменданта. Лагерь Патэн...

*Дверь приостанавливается.*

**Тодд.** Из Патэна вы сбежали перед самым приходом русских. Добрались до Буэнос-Айреса, там разбогатели на торговле наркотиками. С пятидесятого по пятьдесят восьмой вы жили в Мехико. Шестьдесят пятый - Западный Берлин, где вас чуть не схватили израильтяне. Ваше настоящее имя - Курт Дюссандер.

**Денкер.** Убирайся, пока я не вызвал полицию.

**Тодд.** В журнале «Менз экшн» за сентябрь 1972 вас назвали «Кровавый Монстр из Патэна».

**Денкер.** А, я всё понял. Ты помешанный. Шизофреник. Как же я сразу не догадался.

**Тодд.** Вы можете позвонить в полицию, мистер Дюссандер. Я подожду здесь. Но, может быть, сначала мы поговорим?

*Пауза.*

**Денкер.** Пять минут.

*Тодд входит в дом.*

**Тодд.** Вы простужены?

**Денкер.** Что?

**Тодд.** У вас пахнет «Ментолатумом».

**Денкер.** У меня болит горло! Это всё, что тебя интересует?

**Тодд.** Ещё здесь пахнет алкоголем. Шнапс?

*Денкер оборачивается, смотрит на Тодда.*

**Тодд.** Имейте в виду, если со мной что-нибудь случится...

*Денкер презрительно отмахивается и проходит в гостиную. Тодд идет за ним, осматривается.*

**Тодд.** О. У вас самый обычный дом. А я думал, что увижу портрет Гитлера или что-то вроде того.

**Денкер.** Да-да. Медали под стеклом, меч на стене, «вальтер» на камине… Ты смотришь слишком много киношного дерьма.

**Тодд.** Конечно, никто не станет выставлять такие вещи на видное место. Но я уверен, что у вас что-нибудь осталось... Да?

*Денкер хмыкает, берет со стола фотографию в рамке, дает ее Тодду. Но это всего лишь фото женщины.*

**Денкер.** Моя жена. Умерла двадцать лет назад.

**Тодд.** Очень красивая. Вам повезло.

**Денкер.** Что ты сказал?

**Тодд.** Мой отец так говорит, когда смотрит чужие фотографии.

*Тодд ставит на стол портрет. Потом щупает абажур настольной лампы.*

**Денкер.** Перестань!

**Тодд.** Это Ильза Кох придумала делать абажуры из человеческой кожи?

**Денкер.** Я понятия не имею, о чём ты говоришь, мальчик.

*Денкер берет пачку сигарет, показывает Тодду.*

**Денкер.** Хочешь?

**Тодд.** Это может кончиться раком лёгких.

**Денкер.** Какая жалость.

*Денкер закуривает.*

**Денкер.** Не вижу причин, почему бы мне не позвонить в полицию и не сказать, что ко мне вломился помешанный мальчишка. Представляю, как тебя выпорет отец. Неделю будешь пить свой апельсиновый сок стоя.

**Тодд.** А вы их пороли? Я имею в виду женщин...

*Денкер идет к телефону.*

**Тодд.** Я бы вам не советовал, мистер Дюссандер.

**Денкер.** Меня зовут Артур Денкер. Отец назвал меня так в честь Конан-Дойля. Я никогда не был Дюссандером, Гейдрихом, Гиммлером или Санта-Клаусом. Я не был членом нацистской партии. Три недели боёв в Берлине – вот и вся моя война. Да, в тридцатых я симпатизировал Гитлеру: он казался мне великим человеком. Можно сказать, он и был по-своему великим. Но под конец он, разумеется, спятил. Они все спятили – травили своих же детей, распевая «Хорст Вессель». Второго мая сорок пятого года мой полк сдался американцам. Солдат по фамилии Хакермейер угостил меня шоколадом. Я заплакал. Меня поместили в лагерь для военнопленных. С нами хорошо обращались. Мы следили за Нюрнбергским процессом по радио. Когда Геринг покончил с собой, я обменял сигареты на бутылку шнапса - и напился на радостях! После освобождения я работал на заводе «Эссен Мотор». В шестьдесят третьем вышел на пенсию и переехал в США. В шестьдесят седьмом получил гражданство. Я американец. Я голосую. Никакой Бразилии. Никакой наркоторговли. А теперь убирайся – или я звоню в полицию.

*Тодд стоит на месте. Денкер снимает трубку, начинает набирать номер. После четвертой цифры кладет трубку на рычаг.*

**Денкер.** Мальчишка… жалкий мальчишка… Как ты узнал?

**Тодд.** Сначала я увидел вашу фотографию в журнале, а через три дня увидел вас в автобусе. Конечно, на фотографии вы гораздо моложе, но я вас узнал. А затем у меня появились доказательства.

**Денкер.** Что это за журнал?

**Тодд.** У меня есть друг. Его зовут Гарольд Пеглер. Его отец хранит в гараже старые журналы. Почти все они про войну. Статьи о концлагерях. О селекции. Об экспериментах. Мне всё это интересно *(пауза)* Возможно, это неточное слово. Если немного точнее, то я ловлю кайф. Я тащусь. В общем, получаю удовольствие.

**Денкер.** Тащишься?

**Тодд.** Я понимаю, что это странно звучит: как будто я псих или шизанутый садист. Но это не так. Просто я не могу подобрать точное слово.

**Денкер.** Точное слово…

**Тодд.** В прошлом году нам рассказывали про выбор профессии и всякое такое. И миссис Акерман, наша учительница... она сказала, что никогда не знаешь, когда это произойдёт... когда ты поймёшь, в чём твой главный интерес. Она сказала, что не ты выбираешь свой главный интерес, а он выбирает тебя. Ещё миссис Акерман сказала, что это будет похоже на то, как влюбиться в первый раз. Нет, это не слишком точно... Точнее сказать - это как повернуть ключ в замке и открыть дверь. Да, вот так. Я как будто открыл дверь, мистер Дюссандер.

**Денкер.** Что за дичь ты несёшь?

**Тодд.** Я помню каждую секунду того дня. Помню цвет своей рубашки. И как меня обругал Гарольд, когда я отказался швырять с ним тупой мяч в кольцо и остался в гараже с журналами.

*Денкер молчит.*

**Тодд.** Конечно, сначала я не очень-то поверил этим журналам. Всё-таки это мусорная пресса. И я пошёл в библиотеку. Но они сказали, что такие книги выдают только старшеклассникам. Тогда я спросил у мистера Брика - это мой учитель истории - могу ли я сделать доклад. И он сказал «конечно». Тогда им пришлось выдать мне книги.

*Пауза.*

**Тодд.** Конечно, вы все были абсолютно шизанутые.

**Денкер.** Кто – мы?

**Тодд.** Нацисты.

*Пауза.*

**Тодд.** Это было бесчеловечно. И тошнотворно. Ужасная жестокость. Вы знали Ильзу Кох?

*Пауза.*

**Денкер.** Я знал её и под другим именем.

**Тодд.** Бухенвальдская ведьма? Фрау Абажур?

**Денкер.** Какие у тебя доказательства?

**Тодд.** Я снял отпечатки с вашего почтового ящика. И сравнил их вот с этими.

*Тодд достает из кармана листовку: «Разыскивается военный преступник Курт Дюссандер».*

**Денкер.** Врёшь, щенок! Ты не мог это сделать!

**Тодд.** Я мечтаю стать частным детективом. У меня есть порошок, набор щёточек и специальная бумага, чтобы снимать отпечатки. Я знаю про линии руки и участки для сличения. Они называются «позиции». В суде требуется минимум восемь позиций. У вас совпало по четырнадцати.

**Денкер.** Кому ещё ты рассказал?

**Тодд.** Никому. Ни одному человеку.

**Денкер.** Ты хочешь денег? Но я нищий. У меня ничего нет.

*Пауза.*

**Тодд.** Извините, у вас есть кока-кола?

**Денкер.** Нет!

**Тодд.** А шоколадное молоко? Я хочу пить. Спасибо.

**Денкер.** Есть обычное молоко.

**Тодд.** Хорошо.

*Денкер уходит за молоком.*

**Денкер.** Я живу на жалкие проценты с акций. Купил их после войны. Через банк штата Мэн, если тебе это интересно.

*Денкер возвращается с двумя стаканами. Передает Тодду один стакан. Тодд подносит стакан к губам, но не пьет.*

**Тодд.** Отпейте сначала вы, пожалуйста.

*Денкер усмехается, делает два глотка, возвращает стакан Тодду.*

**Денкер.** Это молоко, мой мальчик. Невинное молоко. На коробке нарисована смеющаяся корова!

*Денкер отпивает из своего стакана.*

**Тодд.** Шнапс?

**Денкер.** Ты выбрал не того человека для шантажа.

**Тодд.** Мне не нужны деньги, мистер Дюссандер. Я просто хочу услышать про всё это от вас.

*Денкер молчит.*

**Тодд.** Скажем, про зондеркоманды. Или газовые камеры. Про медицинские эксперименты. Стерилизацию.

*Пауза. Денкер хихикает.*

**Денкер.** Да ты, оказывается, монстр!

**Тодд.** В тех журналах написано, что монстр – это вы, мистер Дюссандер.

**Денкер.** Я не стану ничего тебе рассказывать.

**Тодд.** Почему?

**Денкер.** Я не стану ничего рассказывать - вот почему.

**Тодд.** Тогда мне придётся пойти в полицию, мистер Дюссандер. Интересно, засчитает ли мистер Брик поимку опасного военного преступника за самостоятельный проект по истории.

*Пауза. Денкер смотрит на Тодда. Тодд пьет молоко.*

**Тодд.** Хорошее молоко.

*Пауза.*

**Денкер.** Будешь приходить в шесть вечера. На один час, не больше. Кроме выходных!

**Тодд.** Разумеется, мистер Дюссандер. А мы можем начать сегодня?

**Денкер.** Какая жалость - сегодня суббота.

**Тодд.** О.

**Денкер.** Убирайся.

*Тодд идет к выходу.*

**Тодд.** Я не помешанный маньяк, мистер Дюссандер. Ничего такого.

**Денкер.** О, ну разумеется, мой мальчик. Так же, как и я.

**Тодд.** И не называйте меня монстром. Мне это не нравится.

**4**

*Прошла неделя. Дом Тодда.*

**Мама.** Как дела в школе?

**Тодд.** Всё отлично, мам.

**Мать.** Горжусь тобой, Тодд Боуден.

*Мать целует Тодда.*

**Мать.** Ты уходишь? Снова к мистеру Денкеру?

**Тодд.** Обещал ему почитать.

*Пауза.*

**Мать.** А что ты ему читаешь, Тодд?

**Тодд.** О. Разные книги.

**Мать.** Я уверена, мистер Денкер не допустит ничего неподобающего… но всё-таки скажи мне, милый.

**Тодд.** Мы начали «Большие надежды» Чарльза Диккенса. Мистер Денкер просил передать, что этой книге двести лет - и она абсолютно безопасна.

*Пауза.*

**Мать.** Как думаешь, не пригласить ли нам мистера Денкера на ужин? По-моему, идея просто блеск. Ну, что скажешь - шоколадное молоко или растопленный свиной жир?

**Тодд.** Я спрошу у мистера Денкера.

*Тодд уходит.*

**Мать.** Ужин в половине девятого, милый.

**5**

*Дом Денкера. Тодд пьет молоко, Денкер – виски.*

**Денкер.** … когда заключённый умирал, его пижаму отдавали другому. Иногда одной пижамы хватало чуть не на сорок человек. Меня даже похвалили за бережное отношение к имуществу.

**Тодд.** Кто? Рихард Глюкс? Главный инспектор?

**Денкер.** Гиммлер. Может, хватит на сегодня? Я устал.

**Тодд.** Вы снова не обедали?

*Денкер пьет виски.*

**Тодд.** Не очень хорошо пить на пустой желудок, мистер Дюссандер.

**Денкер.** Какая забота. Просто идиллия. Стопроцентный американский внук.

**Тодд.** Я не хочу причинять вам неудобства.

**Денкер.** Да что ты!

**Тодд.** Я имел в виду – неудобства сверх неизбежных.

*Пауза.*

**Тодд.** Если хотите, я могу называть вас «мистер Денкер».

*Пауза.*

**Денкер.** Нет.

**Тодд.** Мне в общем-то всё равно. Я просто подумал, что «мистер Дюссандер» будет точнее.

**Денкер.** О, не стоит так волноваться, мой мальчик.

**Тодд.** Это вежливость, вот и всё. А вы всегда использовали газ «Циклон-Б»?

**Денкер.** Нет. Иногда нам присылали... экспериментальный газ. Главной заботой было повышение эффективности: ещё больше трупов при меньших затратах – вот чего они требовали. И однажды прислали новинку под названием «Пегас». Мы его называли рвотным газом. Слава богу, от него быстро отказались.

**Тодд.** Почему?

**Денкер.** Потому что… он себя не оправдал.

**Тодд.** Я не совсем понял.

**Денкер.** Они…

**Тодд.** Заключенные?

**Денкер.** Они стали танцевать. Судороги. Трясучка. Многие смеялись. Вернее, их выворачивало так, что… впрочем, неважно. Рвотные звуки, похожие на хохот. Кто-то сказал: «Они же смеются, они же смеются».

**Тодд.** Как вы решили проблему?

*Пауза.*

**Тодд.** Как вы решили проблему, мистер Дюссандер?

**Денкер.** Я приказал открыть огонь. И я, знаешь, крупно рисковал: фюрер тогда объявил, что каждый патрон - национальное достояние. Но я не мог…

**Тодд.** Я вас понимаю, мистер Дюссандер. Этого бы никто не вынес. Ни один нормальный человек.

**6**

*Школа. Пустой класс. Тодд и Элис. Тодд проверяет, как Элис выполнила задание по истории.*

**Тодд.** Ты пропустила цифру.

**Элис.** Только не говори, что придётся переписывать всю эту муру!

**Тодд.** Просто добавь ещё один ноль.

*Элис смотрит на цифру.*

**Элис.** Ты уверен? Ведь тогда получится шесть миллионов.

**Тодд.** Цифра неточная.

**Элис.** Ноль не нужен?

**Тодд.** Я имел в виду, что цифра приблизительная: *примерно* шесть миллионов.

*Пауза.*

**Элис.** Но не могли же они убить шесть миллионов. Это же как два Лос-Анджелеса.

**Тодд.** Цифра неточная.

**Элис.** Даже я понимаю, что когда говорят «цифра неточная», это не пять вместо десяти - это девять вместо десяти.

**Тодд.** Да, это было бесчеловечно. И тошнотворно. Ужасная жестокость.

*Пауза.*

**Элис.** А мой старший брат однажды нарисовал кетчупом свастику на моем бутерброде.

**Тодд.** Тошнотворно.

**Элис.** А миссис Акерман увидела.

**Тодд.** И что?

**Элис.** Сказала, что это гнусно. Что люди погибли - ну и всё в таком духе. А я сказала, что это сделал Кевин. Ему тогда досталось. А мы две недели звали его «Мистер Концлагерь». Не хочешь пойти на пляж? Ужасно жарко сегодня. Чувствую себя круассаном в духовке. А ты?

**Тодд.** Извини, я обещал маме быть дома к обеду.

**Элис.** Как хочешь. И спасибо за помощь.

**Тодд.** Я был рад помочь, Элис.

**Элис.** Я тоже была рада, Тодд.

*Элис уходит.*

**7**

*Дом Денкера. Тодд и Денкер.*

**Тодд.** А вы сами ненавидели евреев, мистер Дюссандер?

**Денкер.** С чего бы мне их ненавидеть? У меня были знакомые евреи. Мой лучший друг был женат на еврейке.

**Тодд.** Тогда почему вы всё это делали?

*Пауза.*

**Денкер.** Какой ответ ты хочешь услышать, мой мальчик?

**Тодд.** Что вы имеете в виду?

**Денкер.** Хорошо… *(пауза)* Это была моя работа. Я выполнял приказ. Я был наёмным работником - как твой отец.

**Тодд.** Да, так многие говорили. Но это же были приказы преступников, разве нет?

**Денкер.** Видишь ли, когда они отдавали мне приказы, я ещё не знал, что они преступники. Это выяснилось позднее.

**Тодд.** А как же совесть и всё такое?

**Денкер.** «А как же дети, жена, домашние животные? Неужели вы могли гладить своего кота, укрывать одеялом детей, щипать жену?»

*Тодд молчит.*

**Денкер.** Я не философ, мой мальчик. И не политик. У меня нет никаких теорий. Но я знаю, что есть люди, которые тащатся, выполняя приказы. И есть люди, которые тащатся, отдавая приказы.

**Тодд.** А вы, мистер Дюссандер?

**Денкер.** А есть люди, которые тащатся, отдавая невыполнимые приказы. Но всегда найдутся те, кто выполнит даже такой приказ. Они всегда находятся. В этом вся жуть.

**Тодд.** А вы, мистер Дюссандер?

**Денкер.** Со мной всё гораздо проще, мой мальчик: Meine Ehre hieBt Treue.

**Тодд.** Звучит как-то глупо.

*Денкер молчит, смотрит на Тодда.*

**Денкер.** Или ты хотел узнать, тащился ли я от своей работы?

*Тодд молчит.*

**Денкер.** Так вот, навостри свои чистые розовые ушки: тебе и не снилось, как это было по-настоящему. Ты листаешь свои журнальчики, слушаешь мои байки, смотришь своё дерьмовое кино со всеми этими подвигами человеческого сердца перед лицом Абсолютного Зла… ловишь свой маленький невинный кайф… Но всё это так опрятно и мило по сравнению с тем, что было на самом деле. Ты и понятия не имеешь, как это было, благослови тебя бог.

**8**

*Дом Денкера. Дверь открывается - Тодд протягивает Денкеру большую подарочную коробку.*

**Денкер.** Что это?

**Тодд.** Это сюрприз. Но сначала опустите жалюзи.

**Денкер.** Зачем это?

**Тодд.** На всякий случай.

*Денкер опускает жалюзи. Открывает коробку. Смотрит.*

**Тодд.** Я почти два месяца деньги копил.

**Денкер** *(читает надпись на рекламном пакете).* «Магазин «Всё, что захочешь»?

**Тодд.** Да, так он называется. Ну, знаете, такой магазин, где продают всякое разное.

*Денкер хмыкает, наливает себе виски.*

**Тодд.** Вы разве не достанете?

**Денкер.** Убирайся.

**Тодд.** А завтра?

**Денкер.** Ни сегодня. Ни завтра. Ни в этом году. Убирайся. Я хочу выпить и посмотреть кулинарное шоу, чёрт тебя раздери! Или «Телемагазин»! А может, викторину!

**Тодд.** Я не хочу быть настойчивым, мистер Дюссандер.

**Денкер.** А чего ты хочешь, недоумок?!

**Тодд.** Вы знаете, чего. И вот ещё что: вы в курсе, что на процессе в Иерусалиме Эйхман сидел в специальной стеклянной кабинке? Как животное. Впрочем, он и был животным.

**Денкер.** Заткнись! Это был старый человек, далёкий от политики! Он не был животным!

**Тодд.** О, конечно. Но всем было наплевать. Все хотели увидеть торжество правосудия, мистер Дюссандер. Так что я прошу вас – поставьте стакан и достаньте мой подарок. Почти сто долларов. Для школьника это немало.

*Пауза. Денкер ставит стакан, снова открывает коробку.*

**Денкер.** Это тряпье – просто жалкая и дерьмовая имитация. Брюки должны быть на пуговицах, а не на молнии! Знаки различия не те! Покрой дерьмовый! Сапоги из дешёвой клеёнки! Смехотворный театр.

**Тодд.** А где мне было достать настоящую? Может, вы скажете?

**Денкер.** Заткнись!

**Тодд.** Пожалуйста.

**Денкер.** Ты мне за это ответишь.

**Тодд.** Я подумал, что это вас порадует.

**Денкер.** Ах, ты *подумал*? Похвально! Ты подумал и решил, что я надену это барахло, трепеща от удовольствия? Так вот - я это не надену.

**Тодд.** Я же сказал «пожалуйста», мистер Дюссандер.

*Пауза.*

**Тодд.** Пожалуйста. Всего на пару минут. Я же не прошу вас выйти в этом на улицу.

*Денкер берет коробку и уходит. Возвращается в форме.*

**Тодд.** Поправьте фуражку.

*Денкер вздрагивает.*

**Тодд.** Пожалуйста.

*Денкер поправляет.*

**Тодд.** Ноги вместе.

*Денкер щелкает каблуками.*

**Тодд.** Achtung.

*Денкер встает по стойке «смирно».*

**Тодд.** Кругом.

*Денкер выполняет команду.*

**Тодд.** А теперь... шагом марш!

*Денкер выполняет команду.*

**Тодд.** Стойте!

*Денкер с отсутствующим взглядом продолжает печатать шаг.*

**Тодд.** Halt!

*Денкер остановился. Смотрит на Тодда, ухмыляется. Подходит.*

**Денкер.** А вот этого – в лабораторию. Уведите этого американского мальчика.

*Пауза.*

**Тодд.** Спасибо, достаточно. Можете раздеваться.

*Денкер расстегивает пиджак. На его светлой рубашке – пятна крови.*

**Тодд.** У вас кровь, мистер Дюссандер. Вы что, поранились? Это от пуговиц?

**Денкер.** Завтра в шесть. Не опаздывать.

**Тодд.** О. Конечно. Но вам точно не нужна помощь?

**Денкер.** Если только Господь будет настолько любезен, что тебя переедет мусоровоз!

**Тодд.** Спокойной ночи, мистер Дюссандер.

**Денкер.** Спокойной ночи, мой мальчик… И, знаешь, у меня тоже есть сюрприз. Да…

**Тодд.** Я буду ждать.

**9**

*Сон Тодда. Школьный класс. Ученики за партами. Перед ними стоят мистер Фрэнч и мистер Денкер.*

**Фрэнч.** Это приказ, дети. И обязанность подчиниться приказу лежит на каждом из нас.

**Денкер.** Приказ есть приказ.

**Фрэнч.** Я прошу внимания: никакой излишней боли. Страдания сведены к минимуму!

*Элис тянет руку.*

**Фрэнч.** Да, Элис?

**Элис.** Но ведь это неправильно, мистер Фрэнч.

**Фрэнч.** Почему ты так решила?

**Элис.** Ну… вы же сами всё понимаете. Убийство – это всегда неправильно. И даже в Библии об этом сказано.

**Фрэнч.** Но Библия, по сути, всего лишь книга, разве не так? Книга, которая говорит нам, как следует поступать.

**Элис.** Ну да…

**Фрэнч.** И кто же написал эту книгу?

**Элис.** Ну… Бог?

**Фрэнч.** Нет, Элис. Бог не пишет книг. И Библия не исключение. Её написал человек. Да, возможно, он считал, что вдохновлён Богом и всё такое, но, по сути, это дело человеческих рук. Так что это всего лишь книга – не больше и не меньше. Однако книги рано или поздно устаревают. Устаревают даже твои учебники. И мы заменяем их новыми. У кого-нибудь ещё есть вопросы?

**Элис.** А если я не хочу, мистер Фрэнч?

**Фрэнч.** Что ж… нам придётся оставить твоё пожелание без внимания.

**Элис.** Могу я уйти?

**Фрэнч.** Сожалею, но это невозможно.

**Элис.** Хорошо, мистер Фрэнч.

**Фрэнч.** Итак, сейчас мы с мистером Денкером покинем класс. Вы остаетесь на своих местах. Процедура начнется через две минуты. Хорошего дня.

**Тодд.** Мистер Денкер, какой газ будет использован?

**Фрэнч.** «Медикаменты», Тодд. Мы не говорим «газ».

**Денкер.** Не волнуйся, мой мальчик, - это будет старый добрый «Циклон-Б». Надежный и эффективный. Мы ведь за то, чтобы люди сохраняли достоинство. Мы не монстры. Мы не отнимаем всё.

*Фрэнч и Денкер выходят. В класс пускают газ.*

**10**

*Дом Тодда. Позднее утро. Мать сидит на кровати Тодда.*

**Мать.** Ты снова кричал во сне.

*Тодд молчит.*

**Мать.** Даже папа проснулся, а его, сам знаешь, пушкой не разбудить. Что тебе снилось?

*Тодд смотрит на мать.*

**Тодд.** Ночь, я один в лесу и за мной гонится волк. А, может, марсианин. Ничего не видно. Но он не один. Целая стая. Я лезу на дерево, а они все собираются внизу и ждут, когда я упаду. Чтобы разорвать меня.

**Мать.** Всего лишь сон, Тодд. Глупый сон и он уже закончился.

**Тодд.** И я все-таки падаю с этого долбаного дерева.

**Мать.** Тодд! Что за ужасное слово!

**Тодд.** Я падаю на землю, к ним. Они приближаются, чтобы убить меня, но я вдруг хватаю одного из них – и выдавливаю ему глаза… голыми руками.

**Мать.** Хватит, Тодд! Я звонила доктору. Он уверен, что это нормальные явления для твоего возраста, но если кошмары будут продолжаться, нам придется записаться на приём.

**Тодд.** Меня заберут в психушку?

**Мать.** Конечно, нет!

**Тодд.** Ты же не подпишешь никакие бумаги? Пообещай мне! Со мной всё в порядке - я просто слишком много занимался!

**Мать.** Конечно, Тодд. Но я очень обеспокоена. И папа тоже.

**Тодд.** Всё в порядке, мам! Я тоже буду в порядке!

*Мать гладит Тодда по голове.*

**Мать.** Вчера приходил мистер Денкер. Ты уже спал, я не стала тебя будить. Он тоже обеспокоен. Ты не был у него три дня.

**Тодд.** Я забыл ему позвонить.

**Мать.** Он принес тебе книгу. Немецкие сказки. Странный выбор, правда?

*Мать кладет книгу Тодду на колени.*

**Тодд.** Мне нравится эта книга. Я читал ему.

**Мать.** Я пригласила его на обед, когда тебе станет лучше. Ты рад?

**Тодд.** Да, конечно.

**Мать.** А ещё у меня для тебя сюрприз!

**Тодд.** Да, конечно.

*Мать выходит из комнаты. Тодд остается один, открывает книгу Денкера – оттуда выпала фотография. Тодд смотрит на неё. Он в ужасе. Он вопит. В комнату входит Элис. Тодд вопит. Элис вопит тоже. Тодд замолкает. Элис хохочет.*

**Элис.** Новый способ здороваться?

*Пауза.*

**Элис.** Ты в порядке? Я принесла задания по математике. Мистер Брокмейер сказал, что если ты хочешь исправить свою оценку за семестр, тебе придётся…

*Пауза.*

**Тодд.** Пожалуйста…

*Пауза. Элис смотрит на Тодда.*

**Элис.** Нет, Тодд! Даже не проси! Это ужасно! За кого ты меня принимаешь?!

*Голос Элис дрожит от возбуждения, глаза горят.*

**Тодд.** Я же сказал «пожалуйста».

**Элис.** О, Тодд…

*Элис расстегивает рубашку.*

**Элис.** Ты же понимаешь, что я не могу это сделать, Тодд… То, что ты просишь – это просто ужасно...

*Элис показывает Тодду грудь. Он смотрит ей в лицо.*

**11**

*Дом Тодда. Ужин – родители, мистер Денкер, Тодд.*

**Отец.** Может, это не моё дело, мистер Денкер, - вы можете не отвечать… но что вы делали во время войны?

*Денкер улыбается и нашаривает на столе сигареты. Мать подает ему пачку.*

**Денкер.** Спасибо, Моника, вы очень добры *(отцу)* Всё в порядке, мистер Боуден. Я охотно отвечу. Скрывать мне нечего. С сорок третьего я по возрасту находился в резерве. Я жил в Берлине. Война шла к концу, все это понимали. На стенах домов стали появляться надписи… по поводу Третьего рейха и всех этих безумцев. Честно говоря, мы чувствовали облегчение. Хотя никто, сами понимаете, не говорил об этом вслух.

**Отец.** Ну разумеется.

**Денкер.** Помню, как-то мы с друзьями сидели в кабачке после работы. И Ганс Хасслер заметил – так, мимоходом - что фюрер зря открыл второй фронт. Я ему говорю: «Что ты несёшь, опомнись!» Он тут же сменил тему. А через три дня исчез. Больше я его не видел. Вот так.

**Мать.** Какой ужас! Ещё коньяку, мистер Денкер?

**Денкер.** Нет, нет, спасибо.

**Отец.** Вы думаете, его отправили в лагерь? Вашего друга… Хесслера?

**Денкер.** Хасслера. Туда многих отправляли. Лагеря... позор Германии, который не смыть и за тысячу лет.

**Отец.** Думаю, вы слишком категоричны. Я читал, что большинство немцев даже не подозревало о том, что происходит. В Аушвице, считали местные, работает колбасный завод.

**Мать.** Фу, какая мерзость! Не сменить ли нам тему? Вы любите запах табачного дыма? Я его обожаю!

**Денкер.** Я тоже.

**Отец** *(Тодду).* Ты сегодня тихий какой-то.

**Тодд.** Голова немного болит.

**Мать.** А всё потому, что ты слишком много читаешь! *(Денкеру)* Тодд очень способный ученик. В последней четверти он, правда, схватил тройку по математике, но дал слово, что к лету всё будет отлично. Да, Тодд?

**Тодд.** Да, конечно.

*Пауза.*

**Денкер.** Ну, пожалуй, мне пора. Спасибо за чудесный вечер.

**Отец.** Я могу вас подвезти.

**Денкер.** Нет, спасибо. Предпочитаю пешие прогулки.

**Отец.** Тодд вас проводит.

**Денкер.** Я буду рад. Нам есть о чем поговорить.

**Мать.** Правда? И о чём же?

**Денкер.** О книгах. Мы как раз читаем «Большие надежды». И у Тодда возникают кое-какие вопросы: ваш сын - очень любознательный мальчик. Ну а я, по мере сил, помогаю ему разобраться. Унять жажду, так сказать. Но вы уверены, что Тодд хорошо себя чувствует?

**Мать.** Ему полезно подышать воздухом.

**Денкер.** Спасибо, Моника, ужин был просто превосходный.

**Мать.** Ну что вы, мистер Денкер!

*Тодд и Денкер уходят.*

**Мать.** К Тодду приходила одноклассница. По-моему, она от него без ума... Ричард! Я знаю, что у тебя на уме! Успокойся. Она белая. Белее меня.

**Отец.** Заметь, я ничего не сказал.

**Мать.** Ричард!...

**12**

*Тодд провожает Денкера.*

**Денкер.** Ты рад, что вечер прошёл гладко? Я просто очаровал твоих родителей.

**Тодд.** Никто вас не просил их очаровывать.

**Денкер.** А я думал, ты в этом заинтересован, мой мальчик. Вряд ли они теперь будут возражать против того, чтобы ты приходил ко мне «почитать книжки».

**Тодд.** А, может, мне от вас больше ничего не нужно? Может, я не хочу больше к вам приходить? Может, я скажу вам – идите к чёрту, мистер Дюссандер?!

**Денкер.** Не кричи!

**Тодд.** Мне наплевать! Зачем вы прислали мне эту фотографию?!

**Денкер.** О, но ты же хотел знать всё? Или я чего-то не понял?

*Тодд молчит.*

**Денкер.** Так-так… хочешь служить дьяволу, но не хочешь выносить его ночной горшок? Придется тебя разочаровать, мой мальчик: это невозможно.

**Тодд.** Если бы мой отец или моя мама про вас узнали, они бы плюнули вам в лицо!

**Денкер.** Это уж точно. Может, твой отец даже велел бы мне убираться из-за стола.

**Тодд.** Он так бы и сделал!

**Денкер.** Да, но после этого – я уверен – он отвёл бы меня в сторону и спросил: «Как это было? Расскажите, как это было?»

**Тодд.** Нет!

**Денкер.** Перестань орать.

*Тодд замолкает.*

**Денкер.** Спокойной ночи, мой мальчик.

*Денкер уходит.*

**Тодд.** Я больше к вам не приду! Никогда! Убирайтесь к чёрту!

**13**

*Школьная вечеринка. Тодд танцует с Элис.*

**2 часть**

**1**

*Тодд играет в сквош.*

**Мать.** Сынок, не хочешь немного отдохнуть?

**Тодд.** Всё в порядке, мам.

**Отец.** Сделай перерыв, Тодд! Связки повредить ничего не стоит!

**Тодд.** Я в полном порядке, пап.

**Мать.** Принести тебе шоколадного молока?

**Тодд.** Я же сказал, что всё в порядке!

*Отец и мать уходят.*

*Появляется второй мальчик.*

**Тодд.** Ты кто? Откуда ты взялся?!

*Мальчик молчит.*

**Тодд.** Отвечай! Или я отца позову!

**Мальчик.** Я иду от Бога.

**Тодд.** От кого? Ты что, религиозный фанатик?

**Мальчик.** Хочешь узнать, где я оставил Бога?

**Тодд.** Меня не интересует твое баптистское дерьмо. Пошёл отсюда.

**Мальчик.** Я оставил его в добродетельных сердцах.

**Тодд.** Я сказал, убирайся отсюда!

**Мальчик.** Я иду к Богу.

**Тодд.** Так поспеши, придурок!

**Мальчик.** Хочешь узнать, где я найду его?

*Пауза.*

**Тодд.** Ну и где?

**Мальчик.** Везде, где я отрёкся от своих творений.

*Мальчик швыряет мячик за забор.*

**Тодд.** Ты что делаешь?!

*Мальчик вынимает мячик из кармана и протягивает Тодду.*

**Тодд.** Ты что, долбаный фокусник?

**Мальчик.** Я король.

**Тодд.** Король? И где твоё королевство, придурок?

**Мальчик.** Оно в моём сердце.

**Тодд.** Говоришь, как жалкий пастор.

**Мальчик.** Но будь внимателен, иначе кто-нибудь завладеет им.

**Тодд.** А если я сейчас тебе врежу?

**Мальчик.** Тогда я уже не буду королём.

*Пауза.*

**Тодд.** А чем ты будешь?

*Мальчик улыбается.*

**Мальчик.** Не обижайся, Тодд. Я просто хотел пошутить.

**Тодд.** Чем ты будешь?

**Мать.** Тодд, с кем ты говоришь?

**Тодд.** Ни с кем! Это радио!

**Мальчик.** Добрый день, миссис Боуден. Отличный сегодня денёк.

**Мать.** Отличный сегодня денёк! Что скажешь, Тодд?

**Мальчик.** Я хочу пить, миссис Боуден.

**Мать.** Я принесу колы. Или лучше молока?

**Мальчик.** В коле слишком много сахара. Он возбуждает нервную систему.

**Мать.** Договорились, я принесу шоколадного молока.

*Мать уходит.*

**2**

*Дом Денкера. Денкер сидит в кресле, пьет виски. Входит Тодд. Подкрадывается. Кладет руку на плечо Денкера, нагибается к его уху.*

**Тодд.** Курт Дюссандер, вы арестованы.

*Денкер хватает Тодда за руку, выкручивает пальцы.*

**Тодд.** Пустите! Вы мне руку сломаете!

**Денкер.** Не волнуйся - уже сломал бы, если бы хотел.

**Тодд.** Пустите!

**Денкер.** Как думаешь, ловлю ли я кайф, выкручивая твои хрупкие детские косточки?

**Тодд.** Отпустите меня.

*Денкер отпускает руку Тодда.*

**Денкер.** Что тебе надо? Больше никаких историй. Можешь почитать мне газету. Шоколадное молоко в холодильнике. И как ты только пьёшь это жидкое дерьмо…

**Тодд.** Так же, как вы пьёте своё, мистер Дюссандер.

*Пауза.*

**Денкер.** А, ты говоришь о виски.

*Тодд показывает Денкеру листок.*

**Тодд.** У меня возникла проблема, мистер Дюссандер.

**Денкер.** Меня это не волнует.

**Тодд.** Резкое ухудшение успеваемости. Я больше не лучший ученик. Это беспокоит мистера Фрэнча, моего классного наставника. Мне светит летняя школа. Но я туда не хочу – сами понимаете, она для отбросов.

**Денкер.** Мои поздравления.

*Денкер поднимает стакан и пьет.*

**Тодд.** Не иронизируйте, мистер Дюссандер.

*Пауза.*

**Денкер.** Я серьёзнее могильной плиты, кретин. Ты вляпался. И я вместе с тобой! Сейчас они прижмут тебя - и ты всё им выложишь!

**Тодд.** Этого не случится.

**Денкер.** Ты не понимаешь, о чём говоришь!

**Тодд.** Я же сказал – этого не случится.

**Денкер.** Откуда я могу знать?! Израильтянам наплевать, что мне семьдесят шесть! У них до сих пор в моде смертная казнь!

**Тодд.** И она особенно к лицу бывшему коменданту концлагеря: а когда один умирает - её передают другому. Так? Не волнуйтесь, мистер Дюссандер: я знаю, как решить эту проблему. Но мне нужна ваша помощь.

*Пауза.*

**Денкер.** Я не буду ввязываться в твоё дерьмо. Я старый больной человек, и я очень устал. Я не могу спать, я целыми ночами не сплю. Я боюсь ночью идти в сортир. Как будто мне восемь лет. Я мочусь в постель, только чтоб не вставать и не идти в проклятый сортир!

**Тодд.** Вы струсили, мистер Дюссандер? Я в жизни не поверю.

*Пауза.*

**Денкер.** Мне всё равно. Я не собираюсь тебе помогать.

*Тодд подходит к зеркалу.*

**Тодд.** Мне кажется, я буду неплохо смотреться на обложке «Лайфа»: Отважный Школьник, Который Поймал Опасного Военного Преступника. Лагерь Патэн, семьсот тысяч трупов. Монстр, кровавое чудовище, мясник, боже мой, настоящий кошмар.

**Денкер.** Если ты сдашь меня – я сдам тебя. Я буду везде повторять твое имя – «Тодд Боуден, Тодд Боуден, Тодд Боуден! Да, он выпытывал у меня подробности! Да, он говорил, что ловит кайф! Да, ему всего тринадцать! Да, у вас под носом растёт монстр!»

**Тодд.** Сколько патетики, мистер Дюссандер. Но я тоже могу кое-что сказать: «Да, я не сразу понял, что он сумасшедший, но когда он стал разговаривать с невидимыми людьми – тут уж я догадался. Да, он рассказывал мне о концлагерях. Но я не поверил. И, разумеется, я не ловил кайф: меня тошнило. Но я жалел его. Ведь расскажи я кому, его упекли бы в дурдом. Бедный одинокий старик, так похожий на моего дедушку…». Так вы поможете мне, мистер Дюссандер?

*Пауза.*

**Денкер.** Принеси мне воды. Живо!

**Тодд.** Мне нравится, когда вы говорите командным голосом.

*Тодд приносит стакан воды. Денкер запивает водой горсть таблеток. Умирает. Тодд вынимает таблетки из его горла.*

**Тодд.** Мистер Дюссандер? Вы меня слышите? Моргните, если слышите. Мистер Дюссандер, вы не можете сейчас умереть. Идет спектакль. Если вы чуть-чуть приподнимите голову, то увидите зрителей. Они заплатили за билеты. Правда, не все... Но большая часть все-таки купила билеты. Они хотят историю. Мою и вашу. Так что поднимайтесь. Живо!

*Денкер встает, вытирает рот.*

**Тодд.** Продолжим. Кивните, если готовы.

*Денкер кивает.*

**Тодд.** Мистер Фрэнч велел мне привести родителей в школу. Сами понимаете, я не могу этого допустить.

*Денкер молчит.*

**Тодд.** И я подумал: а что, если в школу пойдет мой дедушка? Правда, есть одна проблема: он умер семь лет назад. Но в школе-то об этом не знают.

**Денкер.** Мне что, взять лопату и выкопать его?

**Тодд.** Вставайте. Я принес пиджак. Вы его наденете, потом покрепче забьете в глотку свои вставные зубы, чтобы не шамкать, - и нанесете визит мистеру Фрэнчу, классному наставнику своего любимого внука. У вас такие же голубые глаза, как и у меня. Ну чем не идиллия?

**3**

*Класс. Мистер Фрэнч и мистер Денкер.*

**Фрэнч.** Мистер Боуден! Очень рад!

**Денкер.** Очень рад.

*Пожимают друг другу руки.*

**Денкер.** Очень рад, мистер Фрэнч.

**Фрэнч.** Очень рад, что вы смогли прийти! Хотя я надеялся увидеть родителей Тодда...

**Денкер.** Есть причина, мистер Фрэнч. Как всегда - есть причина…

**Фрэнч.** Я слушаю вас, мистер Боуден.

*Пауза.*

**Денкер.** Даже не знаю, с чего начать…

**Фрэнч.** Позвольте я вам помогу: в семье Тодда проблемы?

**Денкер.** Да. И серьёзные *(пауза)* Его мать пьёт. Мальчик несколько раз находил её пьяной в стельку. Она даже встать не могла. Мальчик ничего не сказал отцу. Боится, что тот расстроится. У мальчика такое доброе сердце.

**Фрэнч.** Это ужасно... А миссис Боуден не пробовала обратиться к врачу?

**Денкер.** Мальчик её уговаривал, но... думаю, ей стыдно.

**Фрэнч.** Но отец Тодда...

**Денкер.** Тоже хорош! Как будто женат не на Монике, а на своей работе! Я же воспитан с убеждением, что на первом месте для мужчины должна быть семья. А вы что думаете?

**Фрэнч.** Совершенно согласен. Я и сам отец! Мистер Боуден, я тоже буду с вами откровенен. Тодд всегда был в числе первых. Мистер Брик говорит, что за все двадцать лет, что он преподает историю, у него никогда не было такого блестящего ученика, как Тодд. И вдруг – такое резкое падение! А что касается летней школы... Я думаю, Тодду она скорее навредит. Сказать правду, это настоящий зверинец: дети из не очень хороших семей… В общем, вы меня понимаете.

*Пауза.*

**Денкер.** А что если я выдвину предложение?

**Фрэнч.** Что вы имеете в виду?

**Денкер.** Если мальчик получит хотя бы одну плохую отметку до конца этого семестра... хотя бы одну… вы примете все меры, какие сочтете нужными. Абсолютно все. Но до этого – никаких звонков родителям, никаких извещений. Ничего.

*Пауза.*

**Фрэнч.** Мистер Боуден, но до конца семестра месяц. Шансы наверстать упущенное, прямо скажем, невелики…

**Денкер.** Мальчик это сделает. Я вам обещаю.

**Фрэнч.** Но процедура одинакова для всех - и подобные сделки ею не предусмотрены…

**Денкер.** Но ведь можно сделать исключение? Если бы мальчик был тупицей или бездельником, я бы и пальцем не пошевелил. Но в нашем случае…

**Фрэнч.** Мистер Боуден…

**Денкер.** Процедура стандартная, и она не учитывает особые обстоятельства. Но вы-то можете принять их во внимание. Такой способный ученик, блестящее будущее…

**Фрэнч.** Вы правы. Однако…

**Денкер.** Просто дайте мальчику шанс, мистер Фрэнч. Полагаю, он его заслужил.

*Денкер выходит из школы. Его ждет Тодд.*

**Денкер.** Я всё устроил.

**Тодд.** Он не позвонит родителям?

**Денкер.** Позвонит…

**Тодд.** Что?!

**Денкер.** … если до конца семестра ты получишь хотя бы одну плохую отметку и результаты экзаменов будут хуже, чем в прошлом году.

**Тодд.** Вы что, рехнулись?! Да я уже сегодня завалил тест по французскому!

**Денкер.** Значит, придётся тебе постараться, мой мальчик. Больше я ничего не мог сделать. Он был непреклонен, твой мистер Фрэнч.

Настоящий боец.

*Денкер улыбается, вытирает лоб носовым платком.*

**Денкер.** Отведи меня домой. У меня кружится голова.

**Тодд.** Идите к чёрту!

**Денкер.** Заткнись и возьми меня под руку, недоумок. Живо! Твой мистер Фрэнч пялится на нас из окна. Устроим ему трогательную сцену: результат нужно закрепить.

*Тодд уводит Денкера.*

**4**

*Прошло несколько недель. Дом Денкера. Тодд и Денкер.*

**Денкер.** Ну, о чём поговорим? Может, о мыле? Или о стерилизации?

**Тодд.** Мне всё равно. Меня это больше не интересует.

**Денкер.** Что с тобой, мой мальчик? Устал? Выглядишь не очень. Наверное, много занимаешься? Что ж, понимаю…

*Тодд молчит.*

**Денкер.** Знаю, знаю, что тебя взбодрит...

*Денкер идет к шкафу, ставит табуретку, забирается на нее, роется на полках.*

**Денкер.** Ладно, расскажу-ка тебе, как я провёл это утро…

**Тодд.** Мне это неинтересно.

*Тодд тихо встает. Смотрит на Денкера.*

**Денкер.** Начну с того, что я опять не спал всю ночь. Правда, часа в три я ненадолго задремал, но потом снова открыл глаза. И уже не закрывал. Я лежал и смотрел, как потолок из белого становится розоватым. Чудесное зрелище. Я слушал звуки утра: птички, шаги, голоса, голоса, грохот мячей, свист проколотых воздушных шаров…

**Тодд.** Замолчите.

**Денкер.** Я наслаждался жизнью. Ровно в семь я встал и пошел в ванную: давно надо было облегчиться…

**Тодд.** Не стоит продолжать, мистер Дюссандер.

**Денкер.** Ты прав. Затем я выпил чашку дерьмового кофе без кофеина и сел за письменный стол. Ты забыл у меня свою тетрадь. Уж извини, но я ею воспользовался.

*Денкер резко оборачивается, держа за горлышко бутылку виски. Тодд стоит рядом.*

**Денкер.** У тебя не получается ходить бесшумно. Пока не получается.

**Денкер.** Я взял ручку и всё написал. Семь страниц. От первого до последнего дня. И визит к мистеру Фрэнчу. И твой домашний адрес. Потом я надел свой лучший костюм и пошел в банк. Арендовал ячейку. Открыть её могут два человека – я сам и сотрудник банка в случае моей смерти.

**Тодд.** И что?

**Денкер.** Если я умру, ячейку вскроют и сделают опись содержимого – всего-то школьная тетрадка. Налоговую инспекцию она не заинтересует, но вот полицию… Как там говорит твой идиот-отец - «немецкая предусмотрительность»? Точное слово. Так что выпьем

за мою долгую жизнь.

*Денкер наливает виски себе и Тодду.*

**Денкер.** Бери стакан. Хватит с тебя молока.

**Тодд.** Я не пью, мистер Дюссандер. По-моему, крайне бессмысленное занятие. И вредное для здоровья. Может, всё-таки шоколадного молока?

*Тодд ставит на стол картонный пакет.*

**Тодд.** Свежее. Специально зашел в супермаркет.

*Денкер молчит.*

**Тодд.** Вы меня разочаровали, мистер Дюссандер. Весь ваш спектакль с этим письмом… он просто жалок. Вы уверены, что в ваших руках моя репутация, моё будущее… Может, и так. Но в моих руках – ваша жизнь. Конечно, вы всего лишь старый пьяница, но ведь вы боитесь сдохнуть, разве нет? Все боятся. Это же так естественно. Как вы думаете, что вас ждёт после смерти? Я, конечно, не верю в бога и всякое такое… но кто знает, что вас там ждёт? Может, Орден крови из рук Гитлера, а может, и что похуже…

*Тодд улыбается, выливает виски из стакана, открывает коробку с молоком, наливает в стакан Денкера. Но вместо молока в стакане жидкость красного цвета.*

**Тодд.** О, кажется, я случайно купил томатный сок вместо молока.

*Денкер тяжело дышит, хватается за грудь.*

**Тодд.** Стакан воды, мистер Дюссандер?

**Денкер.** Вызови «скорую», недоумок…

*Тодд не двигается. Денкер добирается до телефона.*

**Денкер.** Клермонт-стрит, 963… Меня зовут Курт Дюссандер. Оберштурмбаннфюрер СС. С января по июнь сорок третьего – помощник коменданта лагеря Берген-Бельзен. С июня сорок третьего по июнь сорок четвертого - помощник коменданта лагеря Аушвиц. С августа сорок четвертого по декабрь сорок четвертого – комендант лагеря Патэн. Я скрываюсь от правосудия, я проживаю по подложным документам под именем Артур Денкер... меня зовут Курт Дюссандер.

*Денкер хрипит, умирает.*

*Тодд смотрит на мертвого Денкера.*

**Тодд.** Поправьте фуражку, мистер Дюссандер.

**Тодд.** Ноги вместе.

**Тодд.** Achtung.

**Тодд.** Шагом марш.

**5**

*Дом Тодда. Тодд играет в сквош. Появляется мистер Фрэнч.*

**Фрэнч.** Доброе утро, Тодд! Отличный денёк для игры!

*Тодд молчит.*

**Фрэнч.** Тодд, я бы хотел поговорить с твоими родителями.

**Тодд.** Их нет дома.

**Фрэнч.** Хорошо, когда я могу зайти?

**Тодд.** Их ещё очень долго не будет дома, мистер Фрэнч.

**Фрэнч.** Тодд… тот человек, который назвался твоим дедушкой… оказывается, твой дедушка умер семь лет назад.

**Тодд.** Ужасно жаль, правда? Я тогда рыдал так, что меня вырвало прямо в церкви.

**Фрэнч.** Безусловно. Но этот человек… Тодд, если ты попал в беду, ты можешь мне довериться.

**Тодд.** С чего вдруг?

**Фрэнч.** С того, что я твой классный наставник.

*Пауза. Тодд нагибается за мячом.*

**Тодд.** Вы что, испытываете ко мне какой-то особый интерес, мистер Фрэнч?

**Фрэнч.** О чем ты говоришь, Тодд?

**Тодд.** Вам лучше знать. Вы скрыли мою неуспеваемость от родителей… не дали делу ход. Так говорят? Да, я всё исправил. Но, может, кого-нибудь заинтересует, почему вы это сделали, мистер Фрэнч?

**Фрэнч.** Я просто пошёл тебе навстречу! Я уступил просьбам… этого человека, который назвался твоим дедом!

**Тодд.** О, неужели?

**Фрэнч.** К чему ты клонишь, Тодд?

**Тодд.** Вы правы, отличный денек. Так жаль его терять, правда? Не хотите шоколадного молока? А может, виски? У меня есть бутылка. Виски паршивый, но вам ведь вряд ли доводилось пробовать по-настоящему хороший алкоголь.

**Фрэнч.** Тодд…

**Тодд.** Я просто хочу, чтобы вы обо всём забыли. Ведь я снова лучший в классе. И проблем больше не будет, я вам обещаю.

**Фрэнч.** Но я обязан разобраться с этой историей, Тодд!

*Тодд стучит мячиком.*

**Тодд.** Я ничего не забыл, мистер Фрэнч... Я помню каждую секунду того дня. Помню, как вы велели мне остаться после уроков… как закрыли дверь класса изнутри. И у вас так дрожала левая рука, что вам пришлось прижать ее к животу. Сначала я ничего не заподозрил. Я только спросил, зачем вы закрыли дверь. А вы ответили…

*Появляется мальчик.*

**Мальчик.** «Не хочу, чтобы нас беспокоили. Нам предстоит серьезный разговор».

**Тодд.** Я сказал: «Слушаю, мистер Фрэнч».

**Мальчик.** «Тодд, ты знаешь, что я… я просто восхищаюсь тобой? Конечно, такие слова не следует говорить ученику, но ты всё поймешь правильно, я уверен. Ты всё поймешь, мой мальчик».

**Тодд.** А потом вы положили руку мне на плечо...

**Мальчик.** «Я хочу, чтобы ты знал – я сделаю всё, что ты ни попросишь, Тодд Боуден. Абсолютно всё. Хочешь, я помогу тебе с выпускными экзаменами? Или с рекомендациями в университет? Да с чем угодно!»… С чем угодно.

**Тодд.** Я сказал: «Уберите руку!»

**Мальчик.** «Ты меня неправильно понял: я просто хотел выразить тебе свое восхищение, Тодд».

**Тодд.** «Уберите руку. Пожалуйста. Откройте дверь! Я хочу уйти!»

**Мальчик.** Но дверь уже открыта, Тодд.

*Мальчик улыбается.*

**Мальчик.** Вот так, мистер Фрэнч. А потом вы заставили меня…

**Фрэнч.** Заткнись! Закрой свой поганый рот! Чудовище!

**Тодд.** Сожалею, но чудовище – это вы, мистер Фрэнч. Вы воспользовались моим доверием. Вы предали меня. Но в своём письме на имя директора школы я всё-таки попросил о снисхождении. Просил не наказывать вас слишком строго. Ведь у вас двое детей.

**Фрэнч.** Ты не сделал этого.

**Тодд.** Я передал записку директору ровно в десять пятнадцать утра. За четыре часа даже такой тупой кусок дерьма, как директор, сумеет одолеть две страницы рукописного текста. А почерк у меня разборчивый. До свидания, мистер Фрэнч. Хорошего дня.

**Фрэнч.** Я убью тебя!

**Тодд.** Не советую приближаться. Соседи во дворе. Я могу закричать.

Кому они поверят?

*Тодд машет кому-то рукой.*

**Тодд.** Доброе утро! Отличный денек!

*Фрэнч быстро уходит. Тодд играет. Мальчик играет с ним.*

**Тодд.** Отличный денёк. Просто отличный. Такой чудесный солнечный денёк. Чертовски отличный денек. И за что мне достался такой отличный денек.

*Подходит Элис.*

**Элис.** Привет.

**Тодд.** Привет, Элис. Сыграем? Бери ракетку.

**Элис.** Давай.

*Тодд, мальчик и Элис играют.*

**Тодд.** Отличный денек, правда?

**Элис.** Просто чудесный. И у меня снова есть билеты в кино.

**Тодд.** Нам повезло.

**Элис.** Да.

*Конец,*

*2017 г.*